

原載 《社會語言學與功能語法論文集》( 2008: 45~66 )  
文鶴出版有限公司

## 關廟方言區「出歸時」回頭演變之社會方言學研究\*

簡秀梅 / 國立高雄師範大學  
洪惟仁 / 國立臺中教育大學

### 1. 緒論

臺灣臺南、高雄交界的二層行溪中、下游流域部份地區閩南語有一個語音特色，即《十五音》系統韻書歸入〈出〉字頭的字，一般閩南方言讀 tsh，本地都讀 s，閩南語方言學家稱之為「出歸時」現象（洪惟仁，1989: 64; 1992: 90; 1997: 40; 楊秀芳，1991: 25: 25; 陳淑娟，1995: 43; 簡秀梅，2006: 99）。

陳淑娟(1995)對關廟鄉「出歸時」特點作過傳統方言學的調查，也兼做了一些社會方言學的調查。陳淑娟(1995)的初步調查顯示，〈出〉字頭的 tsh 讀在急速恢復中，隨著年齡層的下降，s 讀逐漸下降，tsh 讀的比率越來越高，青、少年幾乎全部恢復 tsh 讀。洪惟仁（2003：211）把這個現象定性為「回頭演變」。

何大安（1988：36-37）最先討論回頭演變的現象，他指出在語言發展的階段中，如果發生  $A > B > A$  的變化，就可稱為「回頭演變」( retrograde change )。但他把「回頭演變」分為兩類：「完全回頭演變」和「部份回頭演變」，假定整個字類的音讀發生階段性的變化： $A > B > A$ ，語音上又變回來了，而且字類內容也一樣： $A_1 = A_2$ ，這叫做「完全回頭演變」；另外一種是一個字類分為兩個字類，音也變了，但是後來只有一部分字變回原來的音讀，一部分沒有變回來，比如  $A$  分為兩個字類  $B$  和  $C$ ，但  $B$  又變回原來的  $A$  音讀，這叫做「部分回頭演變」。何大安總結說：「可以有規律分合上的痕跡加以推求的總是部分回頭演變，不是完全回頭演變。」

\* 本文由簡秀梅與洪惟仁合著，工作之分配如下：洪提供構想與寫作指導，簡進行實際田野調查、統計分析與初稿草成，洪最後完稿與地圖繪製，感謝簡佳敏助理協助製圖及審查人提出修改意見。

洪惟仁（2003: 211）從歷史音變分合的趨勢把「回頭演變」分為兩種：「分而復合式」和「合而復分式」，前者是可能發生的，但後者在語言的自然演變中不可能發生。從漢語的以及閩南語音韻史的觀點看，「關廟方言區」把 tsh 混同為 s，顯然是音位的合併，而關廟方言完整地按原來的字類正在進行的演變（change in progress） $s \rightarrow tsh$  是一種「合而復分式」的「完全回頭演變」。

雖然在自然音變中「完全回頭演變」不可能發生，但是洪惟仁（2003: 212-213）指出在方言接觸音變中經常發生「回頭演變」現象。臺灣閩南語的方言接觸非常頻繁，方言接觸所造成的語言變異，必須從社會語言學的角度進行研究。

關廟方言從「出歸時」到「出、時分流」的回頭演變當然也不是自然的演變，而是方言接觸、方言移借的結果，必須運用社會語言學的方法才能解決問題。本文就是運用社會方言學的調查、統計與分析的方法來探究關廟方言區「出」字類所謂「回頭演變」的問題。

## 2.研究方法

Chambers & Peter Trudgill (1998: 5-12) 指出方言和方言之間或個人方言和個人方言之間的差異構成一個「連續體」(continuum) 的存在，方言變體在地理空間的分佈構成「地理方言連續體」(Geographical dialect continua)，在社會空間的分佈構成「社會方言連續體」(Social dialect continua)。洪惟仁 (2003: 15) 也指出，「社會方言連續體」中的方言變異不是突變而是漸變的。不同的年齡、性別、職業或語用場合中不同的方言變體是逐漸變異的過程，沒有所謂「突變」的現象，洪惟仁認為所有變異的過程都是「漸層擴散」(gradual diffusion)。

本論文針對關廟方言聲母的「出」字類，進行社會方言學研究，觀察由一個社會階層逐漸擴散到其他社會階層的變異。

### 2.1 研究假設

在社會分佈方面，本論文以位居臺南縣內陸的關廟鄉、歸仁鄉和高雄縣海邊的茄萣鄉作為「關廟方言區」的代表方言進行社會方言學的調查，並提出五個假設：

1. 不同年齡「出歸時」字類的「回頭演變」有顯著差異。
2. 「回頭演變」的速度和地域差異有顯著的相關性。

3. 「回頭演變」的速度和職業類別有顯著的相關性。
4. 「回頭演變」的速度和性別差異有顯著的相關性。
5. 「回頭演變」的速度和音韻結構差異有顯著的相關性。

也就是說，本方言區內的  $s \rightarrow tsh$  音變和年齡、地域、職業、性別、音韻結構之間有顯著的相關性。這些假設是否為真，需要以下的調查分析加以證實。

## 2.2 調查方法

關廟方言區各個方言點之間也有地理的漸層擴散現象，本文根據地理方言學的調查研究發現「出歸時」現象的分佈有三個中心地點，<sup>1</sup>即關廟、歸仁、茄萣。本文在這三個地點進行社會方言學調查，調查方法簡單說明如下：

一、受訪者依職業類別分為白領階層、藍領階層。

二、性別分為男性、女性。

三、年齡（以 2005 年的實歲為計算基準）分為：

老年組----60 歲以上

中年組----40 歲至 59 歲

青年組----20 歲至 39 歲

少年組----14 歲至 19 歲（其職業依據父親之職業歸類）

以上職業、性別、年齡層交叉分類得 16 類格（cell），每一個類格調查 4 人，一個鄉調查 64 人，三個鄉共調查 192 個人。列如下表：

鄉鎮	關廟				歸仁				茄萣				合計
	教師		農、工		教師		農、工		教師		漁、工		
職業 年齡	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	
	老	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	48
中	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	48
青	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	48
少	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	48
合計	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	192

四、受訪者之基本條件為：

（1）本人在本地出生長大。

<sup>1</sup> 引自洪惟仁及簡秀梅合著〈關廟方言區「出歸時」現象的漸層分佈：一個社會地理方言學研究〉，發表於 2007,9/28—29 中研院語言所「語言微觀分佈國際研討會」。

- (2) 父、母親至少有一人是本地人。
- (3) 如果曾經遷居至外地生活，以不超過三年為限。

### 2.3 字表設計

本論文所使用的調查字表〈關廟方言區調查字表〉，共收 50 個詞彙，即根據介音以及韻尾的不同來分類，以介音來分類包含了開口韻 18 個詞彙、合口韻 12 個詞彙以及齊齒韻 20 個詞彙。齊齒韻指的是韻母起始音為-i-的韻母，合口韻指韻母起始音為-u-的韻母，除了這兩種之外，其餘稱之為開口韻。以韻尾來分類包含了陰聲韻 23 個詞彙、陽聲韻 14 個詞彙、以及入聲韻 13 個詞彙。陽聲韻指韻尾為鼻音 m、n、ŋ 的韻母，入聲韻指韻尾為塞音 p、t、k、w 的韻母，其餘的開尾韻為陰聲韻，共分出九類。

### 2.4 資料處理分析

本研究的調查所得數據以 SPSS 做資料處理分析，統計考驗採用  $\chi^2$  (chi-square) 考驗、t 考驗、ANOVA (單因子變異數分析)。<sup>2</sup>

## 3. 調查結果及其分析

臺南縣的關廟、歸仁和高雄縣的茄萣等三個鄉的社會分佈調查結果，將呈現於以下幾個小節內。整個調查都在顯示隨著年齡的下降， $ts^h$  有逐漸恢復的趨勢。Labov (1972: 275) 指出利用年齡層分佈對語言變化所進行的共時研究，屬「表面時間」的比較 (apparent time comparison) 研究，<sup>3</sup>也就是由變體在年齡層上所顯示的共時變異的分佈狀態，以推斷一個語言的演變趨勢。本節首先進行表面時間的比較研究，以了解音變的事實，然後再和陳淑娟 (1995) 的關廟方言調查進行「真實時間」的比較 (real time comparison)，以檢驗關廟方言〈出〉字頭的回頭演變是否為一種「進行中的變化」(change in progress)。

<sup>2</sup> 林清山 (2002: 249; 275; 311)、陳正昌 (2002: 12) 均指出  $\chi^2$  (chi-square) 統計適用於處理人數、次數等間斷變項資料；t 考驗適用於考驗兩個平均數之間的差異顯著性；ANOVA (單因子變異數分析) 適用於考驗三個或三個以上母群平均數的差異顯著性。

<sup>3</sup> Labov (1972: 275) 所謂的「apparent time」洪惟仁 (2003: 68) 譯為「表面時間」，徐大明等 (1997: 148) 譯為「顯象時間」，本研究採用前者。

從年齡級差顯示的語音演變可能顯示地理上的，以及社會階層的變異，為了檢驗關廟方言的回頭演變是否受到地域、職業、性別、音韻結構等因素(factors)的制約，本研究從關廟方言區選擇了三個中心點關廟、歸仁、茄萣三個鄉，針對不同的年齡、地域、職業、性別、音韻結構進行調查分析，以檢驗年齡級差和這些因素的相關性。

### 3.1 「回頭演變」有職業差異

以下的調查顯示 tsh 變體和 s 變體在不同年齡層之間的消長和職業變因之間的關聯性。

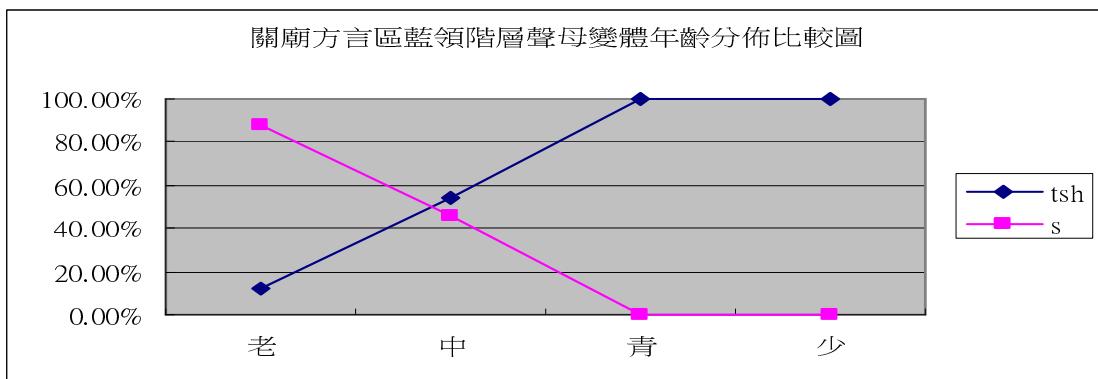
#### 3.1.1 藍領階層

表 1 關廟方言區藍領階層聲母變體的年齡分佈表

	總計		老		中		青		少	
	筆數	百分比								
ts <sup>h</sup>	3197	67%	147	12%	650	54%	1200	100%	1200	100%
s	1603	33%	1053	88%	550	46%	0	0%	0	0%
總計	4800	100%	1200	100%	1200	100%	1200	100%	1200	100%

下圖則是根據上表的數據繪製而成的 tsh- 和 s- 的年齡分佈比較圖。

圖 1



由上面的圖表可知，本方言區藍領階層的老年層和中年層還保有 tsh-唸成 s-的特色，青年層和少年層 100%都唸成  $ts^h$ -。 $ts^h$ -和 s-的年齡層分佈線呈現 X 交叉狀的消長趨勢，s-由老年層向少年層持續遞減，而  $ts^h$ -由老年層向少年層持續遞增，到青、少年層 tsh-已完全回升，亦即完成「回頭演變」。整個過程呈現漸層分佈現象。兩條線的交叉在中年層，表示中年層的變動較為快速，青年層以後則完成了回頭演變。

透過  $\chi^2$ -test 及 t-test ( $p < .01$ ) 檢定的結果：

$\chi^2 = 2880.704 > \chi^2 .99 (3) = 11.341$  ( $Vc = .775$ )，拒絕  $H_0$ ，證明本方言區藍領階層年齡級差與音變類型有顯著的關聯性。

${}^t ts^h$ -、s- =  $17.74 > t_{.975(94)} = 2.000 > t_{.995(94)} = 2.660$  落入拒絕區，拒絕  $H_0$ ，證明本方言區藍領階層不同年齡級差的 tsh-變體和 s-變體的消長有顯著關聯性。

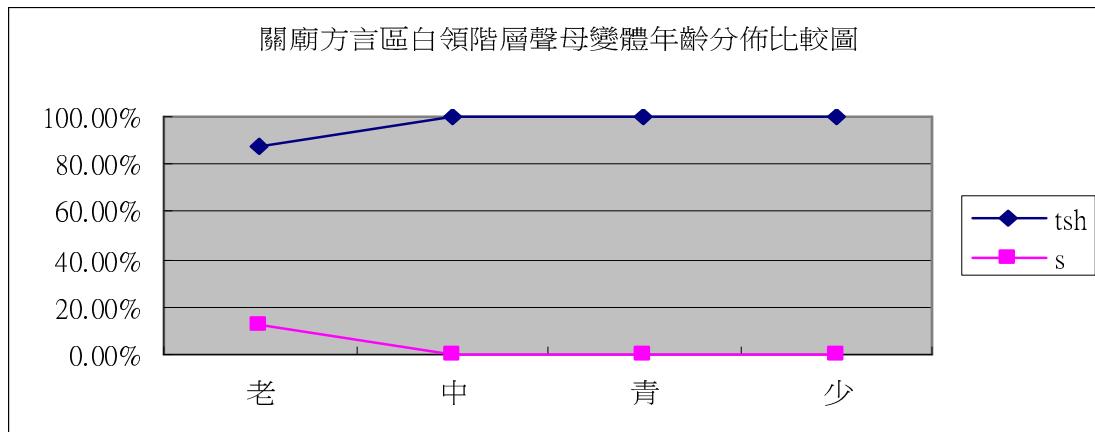
### 3.1.2 白領階層

表 2 關廟方言區白領階層聲母變體的年齡分佈表

	總計		老		中		青		少	
	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比
$ts^h$	4654	97%	1055	88%	1199	99.92%	1200	100%	1200	100%
s	146	3%	145	12%	1	0.08%	0	0%	0	0%
總計	4800	100%	1200	100%	1200	100%	1200	100%	1200	100%

下圖則是根據上表的數據繪製而成的 tsh-和 s-的年齡分佈比較圖。

圖 2



上面的圖表顯示本方言區的白領階層在老年層已有 88%，中年層有 99.92%，青年層以後則有 100%都讀  $ts^h$ -，表示青、少年層  $ts^h$ -都已經完全回升，亦即完成了「回頭演變」，並呈現漸層分佈的趨勢，但較不明顯。

經由  $\chi^2$ -test & t-test ( $p < .01$ )：

$\chi^2 = 443.546 > \chi^2_{.99(3)} = 11.341$  ( $Vc = .304$ )，拒絕  $H_0$ 。證明本方言區白領階層年齡級差與音變類型有顯著的關聯性。

$t_{ts^h-} = 47.04 > t_{.975(94)} = 2.000 > t_{.995(94)} = 2.660$  落入拒絕區，拒絕  $H_0$ 。證明本方言區白領階層不同年齡級差的 tsh-變體和 s-變體的消長有顯著差異。

由以上的調查統計分析顯示，本方言區  $ts^h$ -變體「回頭演變」與年齡級差有顯著的關聯性，證明年齡因素與  $ts^h$ -變體「回頭演變」有明顯的關係。關聯性的強度藍領階層比白領階層更大（藍領  $Vc = .775 >$  白領  $Vc = .304$ ），顯示白領階級更早並且更快進行了「回頭演變」。

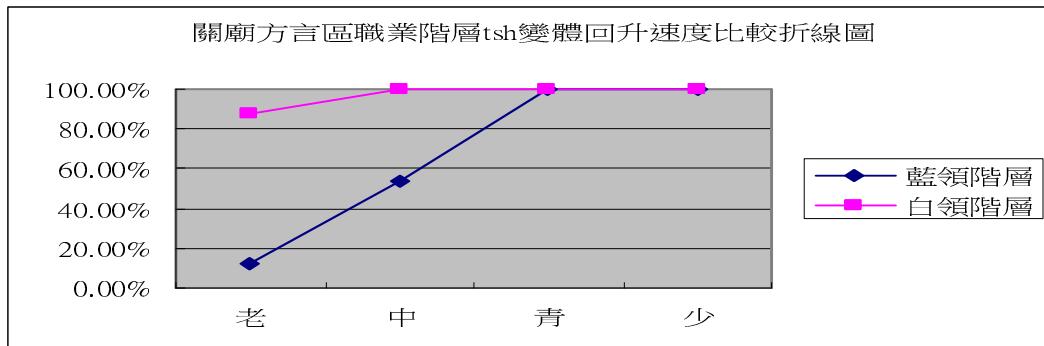
上面的調查資料已經可以看出年齡級差在不同職業階層顯示了差異性。以下進一步把不同的職業因素抽離出來，製成下表，以見其變異情形。

表 3 關廟方言區不同職業階層 tsh 音回頭演變趨勢比較表

ts <sup>h</sup>	總計		老		中		青		少	
	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比
藍領	3197	66.6%	147	12.25%	650	54.17%	400	100%	400	100%
白領	4654	96.96%	1055	87.92%	1199	99.92%	400	100%	400	100%

根據上表，繪製成折線圖如下：

圖 3



上圖顯示本方言區的白領階層 tsh-變體「回頭演變」速度快於藍領階層，白領階層在中年層已將近完成「回頭演變」，而藍領階層則在青年層才完成「回頭演變」。在青年層之後這兩條拋物線重疊，表示青年層以後二者的變動速度沒有差異。

透過  $\chi^2$ -test 與 t-test ( $p < .01$ ) 兩項檢定：

$\chi^2 = 599.161 > \chi^2_{.99(3)} = 11.341$  ( $Vc = .271$ )，拒絕  $H_0$ 。證明關廟方言區 ts<sup>h</sup>-變體回升的速度與職業變數有顯著的關聯性。

$t_{\text{藍領}, \text{白領}} = 11.394 > t_{.95(190)} = 1.658 > t_{.99(190)} = 2.358$  落入拒絕區，拒絕  $H_0$ 。證明本方言區 ts<sup>h</sup>-變體回升的速度白領階層明顯快於藍領階層。證明 tsh-變體「回頭演變」與職業變數有明顯的關係。

### 3.2 「回頭演變」沒有地域差異

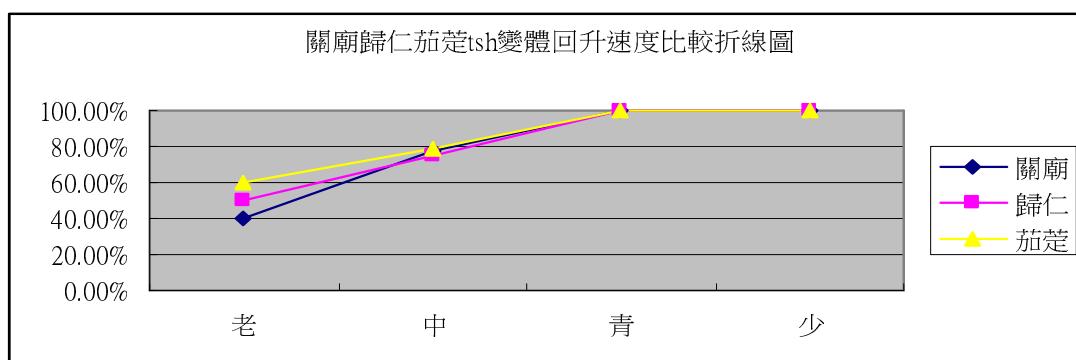
上面的調查資料已經可以看出不同年齡級差音變與職業類別的關聯性。以下進一步把不同的地域因素抽離出來，將調查資料製成下表，以見其變異情形。

表 4 關廟鄉、歸仁鄉、茄萣鄉聲母變體的年齡分佈比較表

ts <sup>h</sup>	總計		老		中		青		少	
	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比
關廟	2544	79.5%	323	40.37%	621	77.62%	800	100%	800	100%
歸仁	2599	81.22%	398	49.75%	601	75.12%	800	100%	800	100%
茄萣	2708	84.62%	481	60.12%	627	78.37%	800	100%	800	100%

根據上表，繪製成折線圖如下：

圖 4



由上面的圖表可知，三個鄉 tsh-變體回升速度都呈現漸層分佈的趨勢，在老年層差距較大：茄萣 > 歸仁 > 關廟，中年層差距逐漸縮小，至青、少年層則都已重疊成一條線，表示青年層以後都已經完成了回頭演變。

再經 ANOVA（單因子變異數分析）統計考驗，所得結果比較如下：

表 4-1 關廟、歸仁、茄萣 tsh 變體回升速度變異數分析 (ANOVA) 摘要表

變異來源	離均差平方和 (SS)	自由度 (df)	均方 (MS)	F
組間 (SSb)	3483.50	2	1741.75	0.047
組內 (SSw)	334064.75	9	37118.31	
全體 (SSt)	337548.25	11		

$$F_{.975(2,9)} = 5.71$$

$F = 0.047 < F_{.975(2,9)} = 5.71$  未落入拒絕區，應接受  $H_0$

亦即  $H_0$ ：關廟、歸仁、茄萣三地  $ts^h$ -變體的回升速度無顯著差異，這個命題為真。

經由 ANOVA（單因子變異數分析）統計考驗，三個鄉  $ts^h$ -變體回升速度並無顯著差異 ( $p < .05$ )，也就是說，三個鄉  $ts^h$ -變體回升速度幾乎相同。證明本方言區的  $ts^h$ -變體「回頭演變」沒有地域性差異。

### 3.3 「回頭演變」沒有性別差異

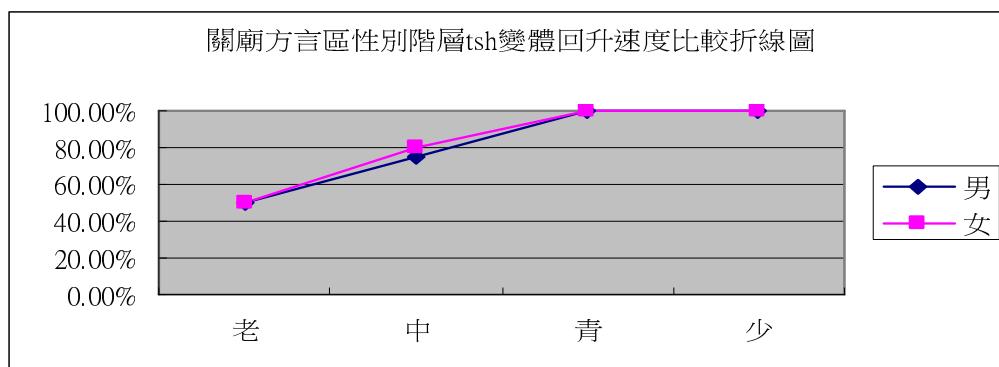
上面的調查資料已經可以看出不同職業階層音變的差異性，以下進一步把不同的性別因素抽離出來，製成下表，以見其變異情形。

表 5 關廟方言區性別階層聲母變體的年齡分佈表

$ts^h$	總計		老		中		青		少	
	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比	筆數	百分比
男	3892	81.08%	596	49.7%	896	74.7%	400	100%	400	100%
女	3959	82.48%	606	50.5%	953	79.4%	400	100%	400	100%

下圖則是根據上表的數據繪製而成的性別階層  $tsh$ -變體的年齡分佈折線圖：

圖 5



由上面的圖、表可看出本方言區無論男性或女性  $ts^h$ -變體回升速度都與年齡

層成反比，年齡層越低回升速度越快，但是兩條拋物線幾乎重疊，表示男性或女性  $ts^h$ -變體回升速度非常相近，尤其是青年層和少年的線段完全重疊表示男性和女性的青年層和少年層 100%都已完成「回頭演變」，男性和女性各個年齡層的回升速度表現有些不同：老年層與中年層女性的回升速度略比男性快一點。

但經由  $\chi^2$ -test 與 t-test ( $p < .01$ ) 檢定結果：

$\chi^2 = 1.269 < \chi^2_{.99(3)} = 11.341$  ( $Vc = .013$ )。顯示  $\chi^2$ -test 接受  $H_0$ ，亦即  $ts^h$ -變體回升的速度與性別變數無關聯性。

$t_{\text{男性, 女性}} = 0.565 < t_{.975(190)} = 1.980 < t_{.995(190)} = 2.617$ 。顯示 t-test 接受  $H_0$ ，也就是說，本方言區男性和女性  $ts^h$ -變體回升的速度沒有顯著差異。

以上檢定證明  $ts^h$ -變體「回頭演變」的速度與性別因素沒有顯著關聯性。

### 3.4 「回頭演變」沒有結構擴散現象

洪惟仁（2003）根據不同的音節結構將臺灣閩南語音變中的詞彙「範疇化」，發現不同音節結構的詞彙其音變速度有所差異，他將這種現象稱之為「結構擴散」(structural diffusion)。本研究把「出字頭」的字類依介音的不同細分成開口、齊齒、合口三小類，又依韻尾的不同分為陰聲韻、陽聲韻、入聲韻三小類，以檢驗  $ts^h$ -變體「回頭演變」速度在不同字類的差異，觀察這個字類的回頭演變是否有結構擴散的現象。「關廟方言區 tsh-變體結構音變速度一覽表」的調查結果詳見【附錄二】。

#### 3.4.1 介音的差異

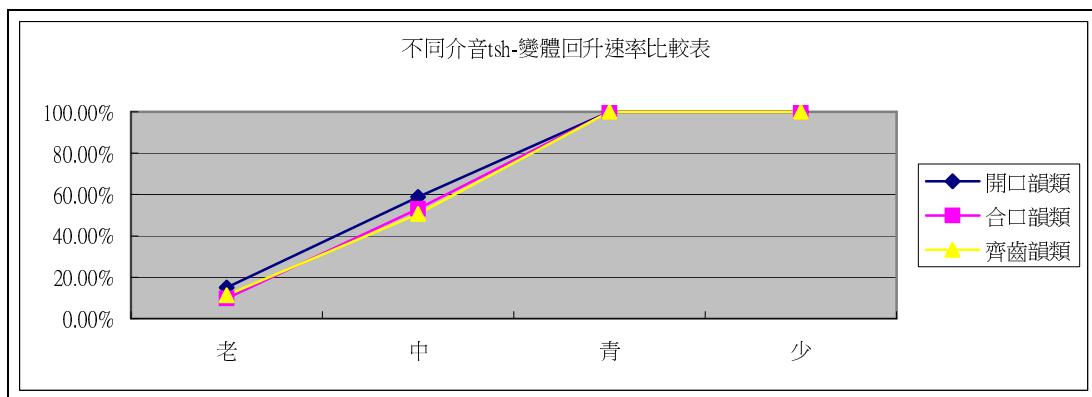
現在從【附錄二】表中將介音因素抽離出來，製成下表，以觀察不同介音的字類其音變速度是否有異。

表 6 不同介音 tsh-變體音變速率比較表

介音類別	平均	老	中	青	少
開口韻類	68.46%	15.05%	58.80%	100%	100%
合口韻類	65.71%	9.71%	53.13%	100%	100%
齊齒韻類	65.47%	11.25%	50.63%	100%	100%

根據表上表繪製成下圖：

圖 6



由上面的圖表可見，不同介音的 tsh 分佈曲線幾乎是重疊的。若經過 ANOVA（單因子變異數分析）統計考驗，結果如下表所示：

表 6-1 開口韻類、合口韻類、齊齒韻類對 tsh-變體回升速度的影響變異數分析摘要表

變異來源	離均差平方和 (SS)	自由度 (df)	均方 (MS)	F
組間 (SSb)	11.08	2	5.54	0.001167
組內 (SSw)	42725.87	9	4747.32	
全體 (SSt)	42736.95	11		

$$F_{.975(2,9)} = 5.71$$

$F = 0.001167 < F_{.975(2,9)} = 5.71$  未落入拒絕區，應接受  $H_0$ ：三個介音影響 tsh-變體回升的速度沒有差異，這個命題為真。

開口、合口、齊齒這三種介音，對  $ts^h$ -變體回升速度雖然略有差異，但經 ANOVA（單因子變異數分析）統計考驗，證明不同的介音對  $ts^h$ -變體回升速度的影響並沒有顯著性差異。

### 3.4.2 韻尾的差異

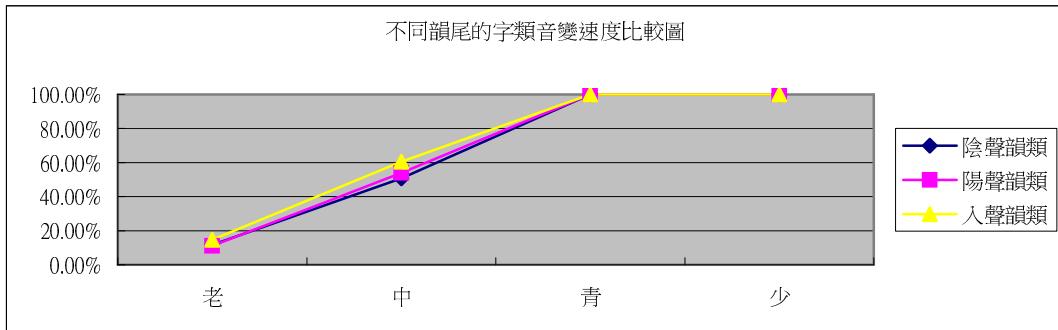
再從【附錄二】表中將韻尾因素抽離出來，製成下表，以觀察不同韻尾的字類其音變速度是否有異。

表 7 不同韻尾的字類其音變速度比較表

韻尾類別	平均	老	中	青	少
陰聲韻類	65.58%	11.59%	50.72%	100%	100%
陽聲韻類	66.22%	11.01%	53.87%	100%	100%
入聲韻類	68.83%	14.74%	60.58%	100%	100%

根據表上表繪製成下圖：

圖 7



上面圖表顯示陰聲、陽聲、入聲這三種韻類韻尾 tsh-變體回升的幾乎重疊，再經 ANOVA（單因子變異數分析）統計考驗，其結果如表所示。

表 7-1 陰聲韻類、陽聲韻類、入聲韻類對 tsh-變體回升速度的影響變異數分析摘要表

變異來源	離均差平方和 (SS)	自由度 (df)	均方 (MS)	F
組間 (SSb)	11.08	2	5.93	0.001248
組內 (SSw)	42771.12	9	4752.34	
全體 (SSt)	42782.99	11		

$$F_{.975(2,9)} = 5.71$$

$F = 0.001248 < F_{.975} (2, 9) = 5.71$  未落入拒絕區，應接受  $H_0$ ：韻尾影響與 tsh-變體回升的速度沒有差異這個命題。證明不同的韻尾對 ts<sup>h</sup>-變體回升速度的影響並沒有達到顯著性差異。

由以上的調查統計結果得知，ts<sup>h</sup> 的回頭演變速度不論在不同的介音或不同

的韻尾，在統計上都沒有達到顯著的差異。證明  $ts^h$ -變體「回頭演變」沒有結構擴散現象。

### 3.5 真實時間的比較

由以上表面時間的比較調查結果顯示， $ts^h$ -變體的回頭演變與年齡級差、職業兩個變數有顯著相關，而與地域、性別、音韻結構三個變數無關。由此推論，這個音變現象可能是進行中的變化。

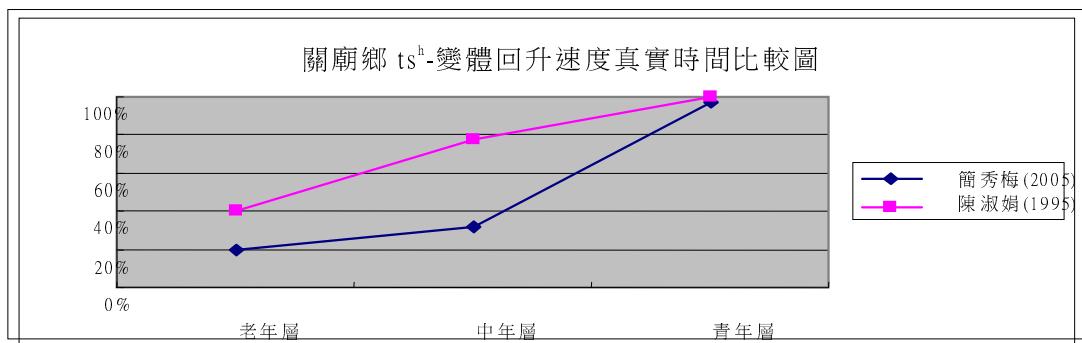
為了檢驗這個推論是否為真，以下進一步與陳淑娟在 1995 年的調查結果進行真實時間的比較。因為陳淑娟的調查僅將年齡分為三層，無少年層，所以本研究（調查時間 2005 年）也以三個年齡層與之比較，略去少年層，比較如下表。

表 8 關廟鄉  $tsh$ -變體回升速度真實時間比較表

$ts^h$ -	老年層	中年層	青年層
陳淑娟 (1995)	20%	32%	97.5%
本研究 (2005)	40.37%	77.62 %	100 %

根據上表，繪製成下圖：

圖 8



1995 年至 2005 年正好十年。老年層的  $ts^h$  變體在陳淑娟 1995 的調查只有 20%，但在簡秀梅 2005 的調查已經達到 40.37%，相差兩倍之多；中年層差距更大，陳淑娟 1995 的調查只有 32%，但在簡秀梅 2005 的調查已經達到 77.62%；青年層在陳淑娟 1995 的調查尚有 2.5%仍保留 s-變體，而在簡秀梅 2005 年的調查已經達到 100%完成了「回頭演變」。

再經  $\chi^2$ -test 與 t-test ( $p < .01$ ) 檢定：

$\chi^2 = 147.79 > \chi^2_{.99(2)} = 13.815$  ( $Vc = .632$ ) 落入拒絕區，應拒絕  $H_0$ ，亦即證明時間因素與 tsh-變體回升有顯著的關聯性。

$t_{1995-2005} = 13.51 > t_{.95(98)} = 1.671 > t_{.99(98)} = 2.390$  落入拒絕區，應拒絕  $H_0$ ，亦即時間因素與 tsh-變體回升有顯著的關聯性。

這個「真實時間的比較」證明 ts<sup>h</sup>-變體「回頭演變」確實是關廟方言在進行中的變化。根據 3.2 的論證，「回頭演變」在關廟方言區的三個方言點並沒有顯著差異，因此推論「回頭演變」在整個關廟方言區內都是「進行中的演變」。

### 3.6 方言接觸與回頭演變

如前所述，完全回頭演變在自然演變之中應該不可能發生，因此推論關廟方言 ts<sup>h</sup> 的回頭演變應該和方言接觸有直接關係。這就是說，本方言區的  $s \rightarrow ts^h$  不是自然演變的結果，而是移借的結果，也就是說，一個人一個人，一個字一個字地向外地的臺灣普通腔移借過來的。其證據為：

#### 一、白領階層的社會網絡寬於藍領階層

本研究證明本方言區「回頭演變」的速度在不同職業類別有顯著差異，白領階層顯然快於藍領階層。據關廟、歸仁、茄萣三個鄉的鄉誌記載，早期當地只有國民小學和初級農校，初中以上學生必須到外地求學。藍領階層的中、老年層教育程度較低，求學及工作都在本地，很少與外界接觸；而白領階層的中、老年層，其受教育程度較高，初中以後都在外地上學，加上就業後的社會生活，與說普通腔的環境接觸的機會比藍領階級多。因此可以推論，其「回頭演變」的速度比藍領階層快乃是因為社會網絡比藍領階層寬、方言接觸更頻繁所產生的結果。

#### 二、「出歸時」特色由核心地帶向外漸層降低

根據洪惟仁、簡秀梅（2007）關廟方言區「出歸時」現象的地理分佈有兩個主要地區，<sup>4</sup>一為「關廟片」，由關廟、歸仁與仁德三個鄉的高峰地帶擴散到三個鄉的周邊地區；另一為「茄萣片」，由茄萣鄉的頂茄萣部落，擴散到茄萣全鄉及鄰鄉的湖內、路竹的交界村落。附錄三的〈關廟方言區 ts<sup>h</sup> 變體漸層分佈圖〉顯示由 tsh 變體密度達到 10 級（100%）的高峰向外逐漸降級，直到分佈密度達 0

<sup>4</sup> 本調查為確定本方言區的地理擴散現象是由地理因素所致，發音人皆限定為藍領階層的老年人。

級（0%）區外，就是沒有「出歸時」特色的普通腔地區。關廟方言在這個大環境包圍之下，「出歸時」特色由核心向外漸層稀薄顯然是因為方言接觸的結果。因為可以推想，越是外層的人口，與外界的方言接觸越頻繁，因而「出歸時」特色越少，越接近核心地區，與外界的方言接觸越少，因此「出歸時」特色越濃厚。

如果接受上述兩個解釋，那麼我們就可以推斷本方言區  $ts^h$  變體「回頭演變」的主要動因是方言接觸。

#### 4. 結論與討論

關廟方言區具有「出歸時」的特點，將《十五音》的〈出〉字頭（ $ts^{h-}$ ）讀同〈時〉字頭（s-），比一般閩南語少一個  $ts^h$  音位。本研究顯示這個方言正在進行著「 $s \rightarrow ts^h$  的回頭演變」。本論文根據社會方言學的調查，經由量化的統計考驗以顯示回頭演變現象在地域上、職業上、性別上、結構上分佈的差異，最後並與陳淑娟（1995）的調查結果進行真實時間比較。其結果總結如下：

1. 關廟方言區不同年齡「出歸時」字類的「回頭演變」現象成漸層分佈。  
 $ts^{h-}$  變體回頭演變速度與年齡成反比，年齡越低速度越快，證明了  $ts^{h-}$  變體和 s- 變體的消長和不同年齡級差有顯著的關係，可以構成一種「表面時間」的比較，因此推論這個音變可能是在進行之中。
2. 關廟方言區不同職業類別「出歸時」字類的「回頭演變」現象有顯著差異。白領階層比藍領階層的音變速度快。
3. 關廟方言區三個主要鄉鎮之間「出歸時」字類的「回頭演變」現象沒有顯著差異。證明地域差異不影響音變的速度，整個大環境的普通腔對於本區各個方言點的  $s \rightarrow ts^h$  回頭演變的催化作用的強度相等。
4. 關廟方言區不同性別「出歸時」字類的「回頭演變」現象沒有顯著差異。證明性別差異不影響音變的速度，當地男女之間的社交網絡沒有顯著的差異。
5. 關廟方言區不同韻類「出歸時」字類的「回頭演變」現象沒有顯著差異。證明音韻結構差異不影響音變的速度，也就是說這個音變沒有結構擴散的現象。
6. 關廟鄉真實時間的比較顯示，不同時間「出歸時」字類「回頭演變」的

速度有顯著的差異。證明了這個音變確實是在進行之中。

基於白領階級的方言接觸比藍領階級多，其音變速度也比較快，以及  $ts^h$  密度向外擴散的漸層分佈圖兩個理由，我們推斷催化關廟方言區回頭演變的主要因素是方言接觸。

回頭演變與音韻結構之間沒有顯著差異的調查結果和洪惟仁（2003）的臺灣閩南語音韻演變趨勢的調查有矛盾。臺灣閩南語漳泉之間的融合也可以說是漳泉之間方言接觸的結果，而不是自然的演變，為何兩者之間有這樣的差異？這是值得探討的問題。我們所能設想的理由大概是因為臺灣普通腔的浮現是經過漳泉方言兩三百年的接觸，慢慢消化，逐漸融合的結果，其過程類似自然演變；但是關廟方言的「出時合流」是戰後數十年間與外地方言頻繁接觸，急速演變的結果，其過程類似戰後在中國、臺灣、新加坡的大都會急速向華語推移的語言轉換（language shift），囫圇吞棗的移借普通腔音讀，因此觀察不到結構擴散現象。這樣的解釋是否合理可以進一步研究。

2011, 05/12 修正

## 參考文獻

- Chambers J. K., and Trudgill Peter. 1998. *Dialectology*, second edition. Cambridge: MIT Press.
- Fasold, Ralph. 1992. *Socialinguistics of Society*. Oxford and Cambridge: Blackwell.
- George, Yule. 1996. *The Study of Language*, second edition. New York: Cambridge University Press .
- Holmes., Janet.1992. *An Introduction to Socialinguistics*. New York: HongmanGroup.
- Labov, William. 1966. *The Social Stratification of English in New York City*. Washington , D.C.: Center for Applied Linguistics.
- Lobov, William. 1972. *Socialinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Labov, William. 1994. *Principles of Linguistic Change: Internal Factors*. Oxford and Cambridge: Blackwell.
- Thomason, Sarsh G., and Terrence Kaufman. 1988. *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Thomason, Sarsh G. 2001. *Language Contact: An Introduction*. Washington,D.C.: Georgetown University Press.
- Weinreich, Uriel. 1968. *Language in Contact: Findings and Problems*, sixth edition. New York : Mouton publishers.
- 王士元. 1991.〈詞彙擴散的動態描寫〉，載《語言研究》20:15-33。
- 王士元. 1997.〈詞彙擴散理論：回顧與前瞻〉，載《中國語言學論叢》第一輯。北京：語言文化大學出版社。
- 王士元. 2000.〈語言變化的詞彙擴散〉，載《語言的探索：王士元語言學論文選集》。北京：語言文化大學出版社。
- 何大安. 1988.《規律與方向：變遷中的音韻結構》。臺北：中央研究院史語所。
- 沈鍾偉. 1995.〈詞彙擴散理論〉，《漢語研究在海外》31-47。
- Trudgill Peter. 周紹珩（譯）.1992.《社會語言學導論》。北京：商務印書館。

- 林清山. 1994.《心理與教育統計學》。臺北：東華書局，第一版第四刷。
- 林郁靜. 2002.《麥寮方言的調查與研究——語音及詞彙初探》，國立新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。
- 洪惟仁. 1992.《臺灣方言之旅》。臺北，前衛出版社，第一版第一刷。
- 洪惟仁. 1997.《高雄縣閩南語方言》。高雄，高雄縣政府發行。
- 洪惟仁. 2002.《語言學概論講義》。桃園：元智大學中國語文學系，第一版第一刷。
- 洪惟仁. 2003.《音變的動機與方向：漳泉的競爭與臺灣普通腔的形成》，國立清華大學語言學研究所博士論文。
- 洪惟仁. 2004.〈變化中的臺灣話——真實時間的比較〉，中央研究院語言研究所《語言暨語言學》專刊外編之四，《漢藏語研究：龔煌城先生七秩壽慶論文集》。
- 洪惟仁、簡秀梅. 2007.〈關廟方言區「出歸時」現象的漸層分佈：一個社會地理方言學研究〉，發表於中研院語言所「語言微觀分佈國際研討會」（2007, 9/28—29）。
- 徐大明等. 1997.《當代社會語言學》。北京：中國社會科學出版社。
- 陳淑娟. 1995.《關廟方言「出歸時」的研究》，國立臺灣大學中國文學研究所碩士論文。
- 陳淑娟. 2002.《桃園大牛欄臺閩語、客語接觸之語音變化與語言轉移》，國立臺灣大學中國文學研究所博士論文。
- 陳正昌. 2002.《行為及社會統計學統計軟體應用》。臺北：巨流圖書公司，第二版。
- 董忠司編著.2001.《臺灣閩南語辭典》。臺北：五南圖書出版公司。
- 楊秀芳. 1991.《臺灣閩南語語法稿》。臺北：大安出版社，第一版第一刷。
- 鍾露昇. 1967.《閩南語在臺灣的分佈》，油印本。臺北：國科會報告。
- 簡秀梅. 2006.《關廟方言區「出歸時」字類回頭演變之地理與社會方言學研究》，國立高雄師範大學臺灣語言及教學研究所碩士論文。

## 【附錄一】關廟方言區調查字表

<b>開口陰聲韻</b>	<b>s</b>	<b>ts<sup>h</sup></b>	<b>△</b>	<b>G 齒齒陰聲韻</b>	<b>s</b>	<b>ts<sup>h</sup></b>	<b>△</b>
1. 烏「醋」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	31. 「超」渡	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 「草」蓆仔	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	32. 「樹」仔	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 「菜」市仔	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	33. 公「車」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 「炒」菜	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	34. 考「試」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 臭「躁」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	35. 「笑」咪咪	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 菜	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	36. 「手」機仔	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 臭	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	37. 「搶」劫	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. 「青」暝	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	38. 「請」人客	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>B 開口陽聲韻</b>				<b>H 齒齒陽聲韻</b>			
9. 悽「慘」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	39. 「稱」仔	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. 播「田」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	40. 「清」明節	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. 「蔥」仔	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	41. 抽「籤」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. 眠「床」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	42. 「千」里眼	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>C 開口入聲韻</b>				43. 「沖」水	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. 讀「冊」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	44. 「穿」衫	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. 「賊」仔	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	45. 銃（槍）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. 「刺」到	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>I 齒齒入聲韻</b>			
16. 油「漆」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	46. 「切」菜	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. 「插」牌	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	47. 「尺」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. 「插」花	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	48. 初「七」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>D 合口陰聲韻</b>				49. 麻「雀」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. 哮	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	50. 「刺」查某	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. 「厝」角鳥仔	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
21. 「娶」某	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	記音點：_____ 縣_____ 鄉_____ 村			
22. 風「吹」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	姓名：			
23. 「喙」齒	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	性別：			
24. 「催」生	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	出生年：			
25. 門「門」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	電話：			
<b>E 合口陽聲韻</b>				學歷：			
26. 「村」長	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	職業：			
27. 河「川」地	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	出生地：			
28. 王寶「鉗」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	父出生地：			
<b>F 合口入聲韻</b>				母出生地：			
29. 「出」來	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	配偶出生地：			
30. 皮皮「掣」	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	備註：			

【附錄二】關廟方言區 tsh-變體結構音變速度年齡分佈表

ts <sup>h</sup> -變體			老			中			青			少		
介音	總筆數	百分比	筆數	小計	百分比	筆數	小計	百分比	筆數	小計	百分比	筆數	小計	百分比
開口陰聲韻 (A1~A8)	518	67.45%	茄萣	10	14.58%	茄萣	30	55.21%	茄萣	64	100%	茄萣	64	100%
			歸仁	11		歸仁	38		歸仁	64		歸仁	64	
			關廟	7		關廟	38		關廟	64		關廟	64	
開口陽聲韻 (B9~B12)	264	68.75%	茄萣	5	13.54%	茄萣	23	61.46%	茄萣	32	100%	茄萣	32	100%
			歸仁	6		歸仁	16		歸仁	32		歸仁	32	
			關廟	2		關廟	20		關廟	32		關廟	32	
開口入聲韻 (C13~C18)	401	69.62%	茄萣	10	16.67%	茄萣	31	61.81%	茄萣	48	100%	茄萣	48	100%
			歸仁	11		歸仁	24		歸仁	48		歸仁	48	
			關廟	3		關廟	34		關廟	48		關廟	48	
合口陰聲韻 (D19~D25)	438	65.18%	茄萣	11	9.52%	茄萣	32	51.19%	茄萣	56	100%	茄萣	56	100%
			歸仁	5		歸仁	26		歸仁	56		歸仁	56	
			關廟	0		關廟	28		關廟	56		關廟	56	
合口陽聲韻 (E26~E28)	189	65.62%	茄萣	5	8.33%	茄萣	10	54.17%	茄萣	24	100%	茄萣	24	100%
			歸仁	1		歸仁	15		歸仁	24		歸仁	24	
			關廟	0		關廟	14		關廟	24		關廟	24	
合口入聲韻 (F29~F30)	130	67.71%	茄萣	4	12.5%	茄萣	13	58.33%	茄萣	16	100%	茄萣	16	100%
			歸仁	2		歸仁	7		歸仁	16		歸仁	16	
			關廟	0		關廟	8		關廟	16		關廟	16	
齊齒陰聲韻 (G31~G38)	492	64.06%	茄萣	14	10.42%	茄萣	30	45.83%	茄萣	64	100%	茄萣	64	100%
			歸仁	6		歸仁	30		歸仁	64		歸仁	64	
			關廟	0		關廟	28		關廟	64		關廟	64	
齊齒陽聲韻 (H39~H45)	437	65.03%	茄萣	12	10.71%	茄萣	31	49.40%	茄萣	56	100%	茄萣	56	100%
			歸仁	3		歸仁	27		歸仁	56		歸仁	56	
			關廟	3		關廟	25		關廟	56		關廟	56	
齊齒入聲韻 (I46~I50)	328	68.33%	茄萣	10	13.33%	茄萣	27	60%	茄萣	40	100%	茄萣	40	100%
			歸仁	4		歸仁	19		歸仁	40		歸仁	40	
			關廟	2		關廟	26		關廟	40		關廟	40	
總計	3197			147			650			1200			1200	

### 【附錄三】關廟方言區 tsh 變體漸層分佈圖

